

是 276 (12H3)

Среда, 3 октяб

ЦЕНА 20 КОП.

Н. В.  
Рав  
(1 стр  
Г. К  
за нир  
Ага  
(1 стр.  
В др  
Новы  
ного в  
ПАР  
Поддер  
Пленим

ДА ДИМ С НЕ  
БОЛЬШ

Народное хозяйство нашей страны по пути нового мощного подъема государство направляет разносторонней народное хозяйство укрепления могущества и повышения благосостояния и непрерывно растущей социалистической жизни населения страны. Идет в народы больше, чем когда-либо, товаров, особенно продуктов питания, одежда, обувь, предметы быта, работы по созданию новых потребностей.

[illegible][illegible]

# MARIA red ons

МОСКВА, КРЕМЛЬ

ПРЕД

товарищу С

[illegible]

в различные годы работы в  
в различные годы работы в  
в различные годы работы в  
в различные годы работы в

области разнуртл  
кото сореннанно ле  
Исполнимы работ театр

1000-0000/01/0000-0000\$05.00/0

МОСКВА, КРЕМЛЬ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

товарищу СТ

Возлагается на Вас, дорогой Борис !  
ваша Кунцевой Ольга Таловична  
или государственной или любительской  
Смача через государственную по почте  
НТС производится.

Волжский область в текущем году в  
маш. заводных кулаков, обесценила в  
буржуйки, ступенчатые и другие изделия  
кулаки работы по промислам, оны, оны  
Волжский районные артели, об  
получила значительные доходы и отчисления.  
ны, волжский районные артели, об

Результаты работы в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов в 1989 году

## PRAWDA-WAARHEID

De omslag van dit Siberisch  
gebedenboekje werd gesneden uit  
een communistische krant, de  
Moskouse „Prawda”.  
„Prawda” betekent „waarheid” en ook  
„gerechtigheid”. De „Prawda” is het  
gelaat van het wereldcommunisme,  
of liever, het is het masker  
waarachter de waarheid verborgen is.  
Scheur in dit masker een gat.  
Zie de van bloed en tranen  
doordrenkte werkelijkheid:  
Miljoenen mensen in Rusland,  
China, Estland, Letland, Litauen,  
Oost-Duitsland, Oekraïne, Polen,  
Tsjechoslowakije, Hongarije,  
Bulgarije, Roemenië, Joegoslavië,  
Albanië, Siberië, Noord-Korea,  
Tibet en Vietnam die om hun  
geloof in een eeuwige God worden  
vervolgd, gebroodroofd, geterroriseerd,  
gemarteld en zelfs gedood.  
Hoor, hoe ontelbaren die het  
kruis van Christus dragen, vanuit  
steden en steppen tot zijn heilige  
Moeder roepen:  
„Maria red ons”.

# MARIA RED ONS

***Oorspronkelijke titel:***

**Marija, gelbéki mus**

**(Immaculata Press 1959**

**Putnam, Connecticut)**

Marija,  
gelbiki mus

# MARIA RED ONS

**Gebeden  
van  
vier  
Litause  
meisjes in  
gevangenschap  
in  
Noord-Siberië**

Nederlands: Gabriël Smit

OOSTPRIESTERHULP  
's-HERTOGENBOSCH  
TONGERLOO

*Imprimatur :*

**G. Geerdink johannink c.a.h.**

**Vreeswijk. 1 oktober 1961**

*Typografische verzorging: Gijs Vlamings*

***Druk: Lumax N.V. -v Utrecht***

© 1961 bij Katholieke Stichting „Mensen in Nood”  
Oostpriesterhulp, 's-Hertogenbosch

*Niets uit deze uitgave mag worden gereproduceerd  
en/of verveelvoudigd, op welke wijze ook, zonder  
voorafgaande toestemming van de uitgever.*

## INLEIDING

### DOOR

Z.EM. KARDINAAL ALFRINK

*Kan een mens nog bidden, als zijn lichamelijke, materiële en psychische nood zo groot is, dat hij van God en mensen verlaten schijnt? Het spreekwoord zegt wel: „Nood leert bidden“, maar is er ook geen nood, zo ondraaglijk, dat een mens niet twijfelt aan de liefde van God en de mensen, maar aan den lijve, ja letterlijk aan het lijf ervaart, dat zij niet bestaat, althans niet doordringt in zijn leven? Is het niet bijna een wonder van Gods liefde, als men in dergelijke omstandigheden zijn geloof in God bewaart en blijft vertrouwen op zijn Vaderliefde?*

*Dit simpele gebedenboekje biedt u de gebeden van vier Litause meisjes die achter het Ijzeren Gordijn werkelijk in zulk een nood leefden of — we weten het niet — leven.*

*Deze gebeden ontroeren door hun eenvoud. Zij getuigen van een ongebroken vertrouwen en een sterk geloof, dat men mannelijk zou*

*willen noemen als wij, mannen, ons niet zouden moeten schamen, omdat wij zo'n geloof zo weinig bezitten.*

*„Maria red ons" is geen grootse literatuur en biedt geen diepe theologie.*

*Maar toont het ons niet de kern van het christen zijn, de Liefde?*

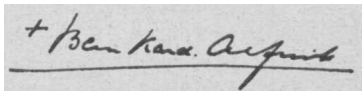
*Ik geloof dat men uit dit boekje niet zonder schaamte kan bidden. Onze „kleinigheden" verzinken erbij in het niet.*

*Kan men iets anders doen dan God bidden dat Hij deze. onze zusters in de Heer en alle anderen die vervolging lijden, blijve sterken met Zijn troost?*

*En laat ons Hem daarnaast danken voor zoveel geloof, zoveel vertrouwen en zoveel moed.*

*Utrecht, oktober 1961.*

*De Aartsbisschop van Utrecht*



*+ Ben Kard. Aertmans*



Franciska,  
kād galētu mums  
mums jāusti; mēs slyti  
sūnēiame šis kņuzi  
le. Ber. jūsi, dēviti. Vi  
1953. II. 16

Franciska,

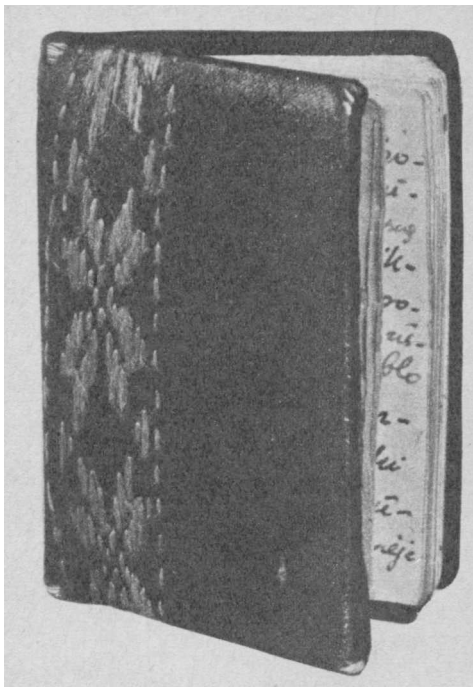
om te maken dat je beter met ons  
samen voelen, denken en de Heer  
prijzen kunt,  
sturen we je dit gebedenboekje.  
Lioné G. heeft het gemaakt,

it gerian kartu su  
garbinti. Vizėjai;  
Lionė G. pradėję, U  
šklįjavo, o aš rašiau.  
Jol

Valė Ber. heeft het plaatje  
getekend, Levutė Viz. heeft  
het ingebonden en ik  
heb het geschreven.

Ad(elė)

16 februari 1953.



## VIER LITAUSE MEISJES

Met tienduizenden anderen werden zij uit hun vaderland, Litauen, weggevoerd naar de werk- en gevangenkampen van het duistere, koude en eindeloze Siberië.

Alles ging voorbij. Alles ging verloren. Alles.

Zij behielden alleen het geloof, de hoop en de liefde, deze drie.

Zij wilden hun medegevangene Franciska bemoedigen en troosten met een geschenk.

Op kleine blaadjes papier schreven zij de gebeden neer waarmee zij ontkwamen aan de wanhoop.

Zo ontstond, vijf bij zeven en een halve centimeter, gebonden in een armzalig lapje stof, dit ontroerend povere gebedenboekje.

Dit is een geschenk van dwangarbeidsters. Wie zal het naar waarde kunnen schatten ?

Vanuit een Siberisch concentratiekamp worden wij uitgenodigd tot meebidden en meeoferen met hen, die om Christus' wil, als slaven en dwangarbeiders, het kruis van de vervolging dragen.

Oostpriesterhulp biedt u deze gebeden die ons kunnen helpen te ervaren, dat ook wij behoren tot het Mystieke Lichaam dat lijdt, dat wordt gefolterd en gemarteld. Geen Ijzeren of Bamboe Gordijn kan ons beletten onze broeders en zusters biddend en offerend te helpen in hun nood.

Nog altijd kunnen wij de Vervolgde Kerk bereiken met voedsel, kleding, medicijnen, boeken, brevieren, bouwmaterialen en vele andere hulpmiddelen.

Onze gebeden zullen slechts zin en kracht hebben door onze daden, onze offers.

Daarom smeekt Oostpriesterhulp u zonder ophouden óók materieel te helpen. Als wij niet tekortschieten in liefde, zal de Vervolgde Kerk niet bezwijken en zullen onze broeders niet in wanhoop sterven.

DE ACTIE OOSTPRIESTERHULP WORDT  
VOOR NEDERLAND GELEID DOOR DE  
KATHOLIEKE STICHTING „MENSEN IN  
NOOD" — CENTRAAL BUREAU: HEKEL-  
LAAN 6 — 'S-HERTOGENBOSCH — TEL.  
(04100) 3 57 20 — GIRO 34 3 48

Marija  
gjelbëti

Dangau  
palaiminki vargo  
dieng ✓

Tausio sunki da  
bo diena. Ši Trejybė  
noriu Tave pagerbin  
ti. kantrybė ir pagar  
ba savo bendradar  
biaus. Dvokį mūsų  
šmintis ir jėgos



## **MORGENGEBEDEN**

## HEMEL, ZEGEN DEZE MOEILIJKE DAG

Een zware werkdag breekt aan.  
Heilige Drievuldigheid, ik wil U  
verheerlijken door geduld en door  
eerbied voor die hier ook werken.  
Geef ons begrip en kracht  
om alle misverstanden,  
alle beschimpingen en alle haat  
stil te verdragen.  
Zegen allen die mij lief zijn  
en mijn hele volk,  
vooral de verdedigers  
van mijn vaderland,  
de wezen en allen  
die lijden voor de Waarheid.  
Maak ons allen één  
door een levend geloof,  
door een onwankelbare hoop  
en door de liefde,  
die geen grenzen kent. Amen.

GIJ, MARTELAREN VAN ONS VOLK,

vraag voor hen

die zich om ons volk bekommeren,

kracht, inzicht en eenheid,

en smee om eeuwige, stralende rust

voor hen die hun leven hebben gegeven

voor hun vaderland. Amen.

MIJN ENGELBEWAARDER,

mijn patroon, Heilige Antonius,

en alle heilige zieten,

bescherm en geleid mij

en bewaar mij vandaag

voor alle kwaad. Amen.

HEILIGE GEEST,

verlicht de wegen van mij en van mijn volk,

en richt ze naar een gelukkige toekomst.

Zegen onze besluiten. Amen.

Šv. Teresėlė,

misijis

globėja, suteiki man  
apostoliskos drąsios  
padėki man savo  
gražiu elgesiu lai-  
mėti Viešpačiui si-  
ly. Amen.

HEILIGE TERESIA,

patrones van de Missie,  
smeeek voor ons om

het vuur van de apostolische Geest.

Help ons door ons goede voorbeeld

veel zielen te winnen voor de Heer. Amen.

Viešpatie,  
loiminki mano miega

## **AVONDGEBEDEN**

HEER, ZEGEN MIJN SLAAP

De dag heeft zijn ogen gesloten,  
de moeheid doet mijn ogen toe,  
mijn gevoel is gedoofd, mijn  
krachten zijn uitgeput.

Heer, ik dank U  
voor alle genade van vandaag:  
voor mijn gezondheid, voor al mijn kracht,

voor het voedsel van ziel  
en lichaam,  
voor ieder goed woord,  
voor iedere vriendelijkheid,  
voor de hoop,  
voor mijn moedertaal  
die ik in dit verre land mag horen.  
Ik dank U ook voor het verdriet,  
voor de haat en voor alle ontberingen  
waarmee U mij vandaag hebt beproefd  
Heer, ik bid om veilige rust  
voor mij en de mijnen. Amen.

HEILIGE FAMILIE,

bescherm en bewaar  
de vrede in ons huis,  
en ons streven  
naar de waarheid.  
Bescherm de hele familie,  
die ons volk is,  
voor alle kwaad  
en laat ons, kinderen in ellende,  
minstens in onze dromen  
bij de onzen  
in ons vaderland zijn. Amen.

Marija,  
Troost gae-  
lestingumo sa-  
kino...

MARIA,

ik roep uw barmhartigheid aan.

Maria, troosteres van de bedroefden,

troost de kinderen

van ons met bloed en tranen

doordrenkte land,

trek u het lot van de verbannenen aan

en troost ook onze

door verlangen,

leed en nood verteerde harten.

Maria, ik bid om hulp

voor de verdedigers van mijn vaderland,

ik smEEK om ware rust voor allen

die hun leven

voor het vaderland hebben gegeven,

ik bid óm vrede

en rust voor mijn land



en voor de uitgeputte wereld.  
Maria, ik strek mijn vermoeide handen  
naar u uit,  
en bid: smeeek voor mij  
om vergeving van al mijn zonden,  
mijn tekorten en onvolmaaktheden,  
voor mij en voor de mijnen. Amen.

Alles voor Jezus,  
dag en nacht.

Šv. Mišina  
Aukā

**HET HEILIG MISOFFER**

## BIJ HET BINNENKOMEN

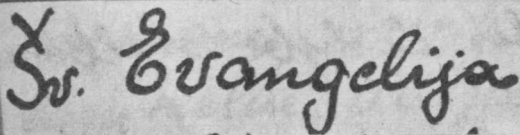
Ook op dit ogenblik. Heer,  
buigt de priester  
voor Uw altaar,  
voor de hele wereld en ook voor mij.  
Heer en God,  
vergeef mij al mijn schulden  
en sterk mij voor mijn taak,  
dat ik haar goed uitvoer.  
Voeg bij Uw allergrootste offer  
en bij de schatkamer van de Kerk  
waarin de verdiensten  
van alle heiligen verzameld zijn,  
ook mijn lijden, mijn vermoeidheid,  
alle tranen van verlangen,  
mijn honger en kou,  
de dofheid van mijn geest;  
al mijn zorgen  
voor de vrijheid van mijn vaderland,

voor het welzijn van mijn geliefden  
en van mijn vrienden,  
voor de zielen van hen  
die in de strijd zijn gevallen.  
Heer, erbarm U ook over hen  
die ons vervolgen en pijnigen;  
laat ook zij  
de zoetheid van Uw liefde ondervinden.

HEILIGE DRIEVULDIGHEID,  
ERBARM U!

Hemelse Vader,  
U hebt ons geschapen  
voor een eindeloos geluk.  
In alle nederigheid vraag ik U:  
breng mij naar dit geluk  
zoals het U behaagt:  
door afgronden,  
door bittere kou.  
Ik zal iedere weg gaan  
als U hem maar wijst.  
Heer Jezus, U hebt alles  
voor onze verlossing geofferd,  
U hebt alle bitterheid  
van het leven geproefd  
om ons een voorbeeld te zijn.

Ook voor mij hebt U  
de weg van het lijden bestemd,  
het noodlot van heimwee  
en verlies van alles.  
Geef mij kracht op deze weg.  
Heilige Geest,  
verlicht mij in het uur  
van beproeving en duisternis,  
dat ik geen verkeerde paden ga  
en niet op dwaalwegen leef.



Sr. Evangelija

#### BIJ HET HEILIG EVANGELIE

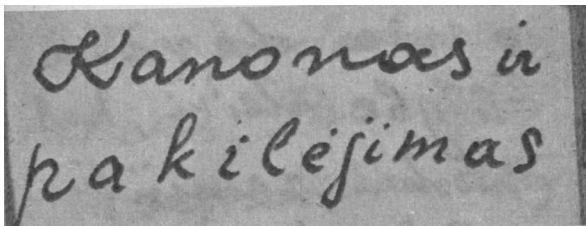
Heer, laat mij steeds beter  
Uw leer begrijpen,  
geef mij wijsheid  
om haar overal te belijden  
en door mijn daden  
te verkondigen.

Laat ik haar zo lief krijgen  
dat ik altijd en overal  
Uw erbarmen  
en de heerlijkheid van Uw liefde  
verkondig.

## OFFERANDE

Heer,  
uit overgrote liefde tot ons  
bent U neergedaald uit de hemel,  
bent U weldoend  
over de wegen van deze aarde gegaan,  
hebt U de vreselijkste kwellingen  
van ziel en lichaam geduld.  
U hebt ook mij uitgenodigd  
de weg der uitverkorenen te gaan.  
Ik ben bereid. Heer,  
U te volgen,  
maar leid mij,  
geef mij kracht en wijsheid,  
heilig mijn streven.  
Alles neem ik  
met een dankbaar hart  
uit Uw handen aan:  
alle machteloosheid,  
mijn eindeloze heimwee,

alle beledigingen,  
alle verlatenheid  
en het vergeten-zijn,  
het verlies van mijn vrijheid  
en van die mij lief zijn:  
Heer,  
doe met mij wat U wilt,  
maar ontferm U over mijn volk  
en over mijn geliefden.



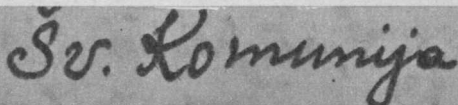
## CANON EN CONSECRATIE

Heer,  
Gij hoort de roepstem  
van iedere priester

en daalt uit de hemel neer  
op onze altaren.  
Brood en wijn  
worden door Uw wil  
veranderd in Uw heilig Lichaam  
en Uw Bloed.  
Gij komt met Uw gehele  
goddelijke wezen  
om ons te troosten,  
ons rust te geven en te sterken.  
Ik bid U, Verlosser,  
verander al wat ik ben.  
Maak van mij,  
die op mijn eigen voordeel uit ben  
mij om mijzelf bekommer,  
mij om alledaagse dingen zorgen maak,  
een mens  
die met anderen meevoelt,  
die anderen helpt.  
Maak dat ik de noden  
en de zorgen der anderen begrijp,  
dat ik anderen  
niet lichtzinnig veroordeel.  
Verander mijn aangezicht  
en dat van mijn vaderland.  
Spoor ons aan  
dat wij allen de weg naar U zoeken



en dat omwille van Uw liefde en Uw eer  
geen offer te zwaar valt.



*Sr. Communie*

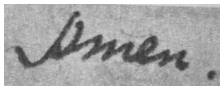
## HEILIGE COMMUNIE

Omdat mijn ziel huilt,  
omdat mijn hart  
doodziek is van verdriet,  
omdat mijn hele wezen  
trilt van moeheid,  
kom, Jezus, ik smeeek U:  
kom, o kom!  
Bron van alle rust en alle leven!  
Spreek!  
Wat wilt U mij zeggen  
door deze mensen,  
door al wat er gebeurt,  
door deze tijd ?  
Jezus, ik smeeek U:  
verkort deze tijd van beproeving  
voor mij,  
voor de mijnen  
en voor mijn uitgeput volk.

Jezus, ik bid U om erbarming  
voor allen  
die om ons heil gestorven zijn,  
ik bid U om hulp voor allen  
voor wie Gij wilt  
dat ik bidden zal.

## HET EINDE VAN DE MIS

Verlosser,  
door uw allerheiligst offer,  
omwille van de offers en de gebeden  
van hen die mij nabij zijn,  
omwille van het lijden  
van mijn dierbare vaderland  
en de daarvoor geofferde levens,  
en omwille van de verdiensten  
van alle heiligen in de hemel,  
sterk mij  
voor de arbeid van deze dag  
en voor mijn plichten  
in de toekomst.  
Amen.

A close-up photograph of the word "Amen." written in a dark, cursive script on a light-colored, textured surface. The ink is dark, and the background is a mottled grey.

Marija,  
gelbek mus

## MARIA, RED ONS

Maria,  
red ons land  
dat met bloed en tranen,  
met offers,  
bereidheid  
en liefde getooid is,  
Maria,  
maak in onze borst  
de geest der helden wakker,  
behoud de zuivere ziel van ons volk,  
die onze Vaderen  
door de eeuwen heen hebben bewaard.  
Maria,  
verlicht de dwalenden,  
help de dode strijders,  
laat ons heilig Litauen  
weer verrijzen,  
opdat het als een heldere ster  
onder de andere volken  
glanst en licht verspreidt,  
opdat het de grenzeloze barmhartigheid  
en liefde  
van U en van Uw zoon  
verheerlijkt. Amen.

Yšpažinties  
malolos

## **GEBEDEN VOOR DE BIECHT**

Heer, overal en altijd  
heb ik geluk gezocht,  
maar mijn hart vond nergens  
vrede en rust.

Jezus, hoe waar is het  
dat alleen in U  
vrede en geluk te vinden zijn.  
Kijk mij slechts een ogenblik aan  
en alle stormen bedaren in mij,  
overal wil ik alleen U zoeken  
en Uw erbarmen verkondigen.

Heilige Geest,  
verlicht mijn ziel,  
wijs mij de weg naar het grote geluk.  
Om dit te bereiken is mij niets te veel  
en doe ik afstand van alles.

Heilige Maagd  
en de hele hemel,  
help mij bij mijn besluit!

## GEWETENSONDERZOEK

*GOD:*

Zie ik in alles Gods wil?  
Is het mij duidelijk  
dat de weg van het lijden  
voor mij bestemd is?  
Vernielt de wanhoop mij?

*DE NAASTE:*

Doe ik mijn naaste schade,  
maak ik hem verdacht,  
spreek ik kwaad van hem,  
beschuldig ik hem,  
bespot ik hem,  
minacht ik hem ?  
Leg ik mijn last op hem?  
— mijn werk,  
— mijn slecht humeur?  
Ben ik bang  
voor het oordeel van anderen?  
Leugen? Haat? Wraak?  
Belemmer ik de vrijheid van anderen ?  
Ondoordacht in woorden?

*IK:*

Wilde ik ziek zijn ?

Schaadde ik mijn gezondheid?

Onkuisheid? Zelfzucht?

## OEFENING VAN BEROUW

Verlosser, ik heb Uw lijden,

Uw verlangen,

Uw liefde miskend.

Ik heb mijzelf verworpen,

ik ben diep ongelukkig geworden.

Uit het diepst van mijn hart smee ik U,

kijk naar mij,

bedek mijn zonden,

richt mij op.

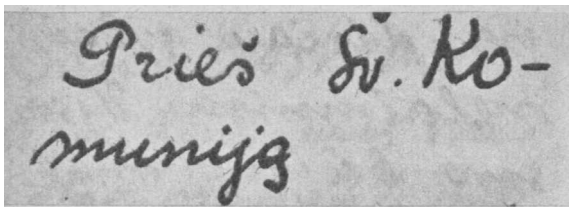
opdat ik vol blijdschap heensnel

om Uw barmhartigheid

en Uw onuitsprekelijke liefde te prijzen.

Amen.





## VOOR DE HEILIGE COMMUNIE

Komt naderbij, alle engelen,  
komt, alle heiligen van de hemel,  
onbevleete Moeder,  
heilige Jozef,  
heilige Teresia,  
komt om de Heer der barmhartigheid  
te prijzen,  
de God der liefde.

Leert mij  
ware nederigheid en liefde,  
opdat ik altijd en overal  
in mijn leven dankbaar ben  
en door al mijn daden  
de liefde  
en de goedheid van de Heer verkondig.

## NA DE HEILIGE COMMUNIE

Jezus, U bent bij mij gekomen.

Blijf alle dagen bij mij,

leef in mij,

onderwijs mij,

al doet het mij pijn.

Rust in mij,

verlaat mij nooit.

Met alles wat ik ben en heb

grijp ik U vast,

ik aanbid U,

ik dank U voor Uw komst,

voor Uw troost,

voor alle genade

voor mij en de mijnen.

Hart, dat van liefde brandt,

ontferm U over hen

die strijden voor de vrijheid,

ontferm U over hen,

die gevallen zijn op de slagvelden,

ontferm U over hen,

die lijden omwille van ons vaderland,

ontferm U over allen

in wier plaats ik verplicht ben

U te prijzen

en tot U te smeken.

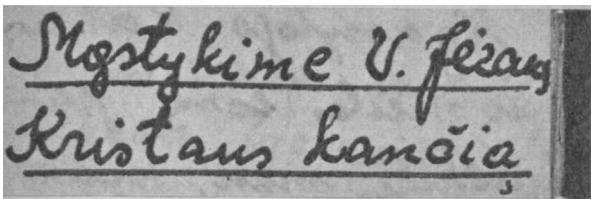
Ik dank U,  
God van alle erbarmen,  
voor de harten  
die mij zoveel goed hebben gedaan,  
die mij nooit vergeten.  
Ik dank U ook voor hen,  
die mij door hun haat  
opvoeden en terechtwijzen. Amen.

A photograph of a piece of lined paper with handwritten text in a cursive script. The text is written across three lines, with each line starting with a horizontal underline. The handwriting is somewhat slanted and expressive. The first line reads 'Vies prochie, ma-', the second line reads 'galbos mas au', and the third line reads 'Feivelians'. The paper appears to be a page from a notebook or a small card.

HEER, IK BID U OM HULP  
VOOR MIJN OUDERS

Maria, toevlucht van de zondaars,  
troosteres der bedrukten,  
met een hart vol verdriet

smeek ik u om hulp  
voor mijn gestorven ouders,  
die ons gezin  
met hun arbeid en zorg  
beschermde en omringde.  
Maria, vraag voor hen  
zo spoedig mogelijk met uw Zoon  
verenigd te zijn,  
opdat zij hoog uit de hemel  
ons opnieuw leiden  
en ons geleiden  
uit alle valstrikken  
en afgronden,  
uit alle stormen  
en alle bekoringen  
die het leven brengt. Amen.



## **LATEN WIJ HET LIJDEN VAN ONZE HEER JESUS CHRISTUS OVERWEGEN**

### **INLEIDING**

Jezus, Gij die de koninklijke weg  
van het lijden zijt gegaan,  
Koningin der Martelaren,  
alle martelaren en lijdenden  
in de hemel en op de aarde,  
helpt mij om de zin  
van het lijden en de liefde  
van mijn Verlosser te verstaan.  
Helpt mij, allen die ik liefheb,  
en ons hele volk,  
dat wij onze eigen weg vinden.

## 1. JEZUS WORDT TER DOOD VEROORDEELD

„Oordeelt niet,  
opdat gij niet geoordeeld worde.”  
Ik oordeel, veroordeel,  
lach uit, spot, word boos, vloek,  
heb gevoelens van wraak,  
vertel de fouten  
en de geheimen van anderen verder.  
Laat ons alles alleen  
door goedheid regelen.  
De liefde is de beste lerares.  
Hindernissen bestaan niet voor haar.  
„Niemand heeft groter liefde  
dan hij die zijn leven geeft  
voor zijn vrienden.”

## GEBED

Jezus, erbarm U over hen  
die veroordelen,  
de onrechtvaardige rechters.  
Bewaar ons voor inmenging  
in zaken van anderen.

## 2. JEZUS NEEMT HET KRUIS OP

God heeft mij vergeten,  
Hij heeft mijn gebed niet verhoord.  
Waarom lijd ik ?  
Ik heb niet gestolen,  
ik heb niemand vermoord.  
Waarom dan mijn nood,  
mijn honger, de kou,  
de pijn, de verachting,  
het heen-en-weer geslingerd worden,  
het ongemak, het vergeten-zijn.  
„Allen die hier voorbij gaat,  
ziet of er ergens groter smart is  
dan de mijne.”

### GEBED

Jezus, wat wilt Gij mij  
door deze nood zeggen ?  
Laat mij Uw volledige wil  
in alle omstandigheden herkennen.  
„Zie, ik ben de dienstmaagd des Heren.”

3. Jezus mijn kar-  
te krenta jo Kyçin

### 3. JEZUS VALT VOOR DE EERSTE MAAL ONDER HET KRUIS

Gewoonte is een tweede natuur.

Laat ons de kinderen,  
de jeugd helpen  
door voorzichtige raad,  
door voorbeeld en bescherming.  
Laten wij de gelegenheden  
tot het kwade ontwijken.

#### GEBED

Jezus, bewaar onze jeugd  
voor de eerste val  
en help de gestruikelden  
weer op te staan.  
Laat mij stralen  
van liefde en goedheid.

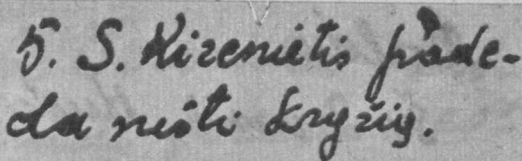


#### 4. JEZUS ONTMOET ZIJN MOEDER

Twee brandende toortsen,  
de zon en de maan,  
de liefste Zoon  
en de verhevenste Moeder,  
ontmoeten elkander  
op de weg der Verlossing.  
Twee harten doorleven  
de ganse bitterheid  
van het lijden en de smart.  
Twee harten zijn vol van medegevoel  
voor onze nood  
en ons ongeluk.

#### GEBED

Moeder van Smarten  
help ons  
de zin van de tegenwoordige nood  
te verstaan.  
Help ons  
spoedig in uw geliefde land  
terug te keren  
en help iedereen  
de weg te vinden  
naar de eeuwige zaligheid.



5. S. Kizenietis frade-  
da nisti kryzig.

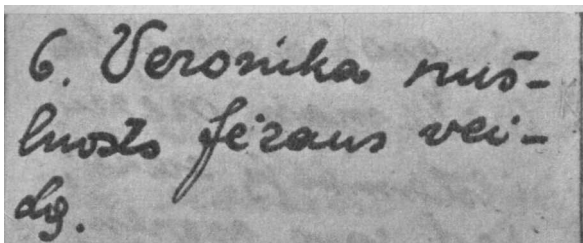
5. SIMON VAN CYRENE  
HELPT JEZUS  
HET KRUIS DRAGEN

Wanneer ik een zieke bezoek,  
wanneer ik een bedroefde help,  
wanneer ik bid voor de overledenen  
en voor de dwalenden,  
wanneer ik de weduwen,  
wezen en ouden van dagen bijsta,  
wanneer ik door mijn leven licht breng,  
dan help ik ook nu  
Jezus Zijn kruis te dragen.

GEBED

Heilige Geest,  
geef mij inzicht, kracht, wijsheid  
om het goede te doen,  
mijzelf los te maken van het aardse

en met heel mijn hart  
het lijden van de Verlosser te vereren.  
Heilige Geest, leer mij alle dagen  
de gedachten van God kennen.



6. VERONICA DROOGT  
JEZUS' GELAAT AF

Indien wij voor het ware,  
het goede en het schone strijden,  
maken wij een afbeelding  
van Jezus' gelaat in onze harten.

## GEBED

Jezus, help mij de waarde van het ware,  
het schone en het goede  
zuiver te verstaan.

Laat mij er onvermoeid naar streven  
opdat ik met mijn hele wezen  
God en mijn vaderland dien.

## 7. JEZUS VALT VOOR DE TWEEDE MAAL ONDER HET KRUIS

Laten wij ons zelf hoeden  
voor onzuivere gedachten en gevoelens.

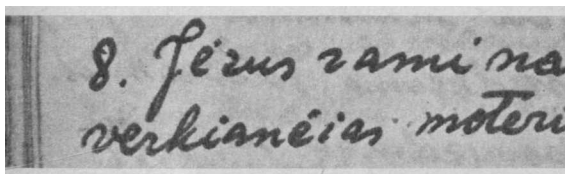
Laten wij de voorwaarden scheppen  
waaronder de deugd der kuisheid  
kan opbloeien.

Helpen wij de jeugd  
door ons goede voorbeeld.

## GEBED

Jezus, Gij die de kuisheid bemint,  
help het land van Maria  
waar de groenten,  
de leliën en de tulpen groeien,

help de kinderen, die er geboren werden,  
om de onsterfelijke idealen  
van de kuisheid te behoeden.



8. Jēzus zama na  
verkiānēis moteri

## 8. JEZUS TROOST DE WENENDE VROUWEN

De verlatenen,  
de lijdenden aan lichaam en ziel,  
de zieken te helpen,  
betekent:  
de lijdende Verlosser bij te staan.

### GEBED

Jezus,  
Gij hebt de vrouwen van Jerusalem  
getroost,  
troost nu ook onze zusters,  
dochters, bruiden, vrouwen  
en onze door smart  
om het lijden van hun dierbaren  
gekwelde moeders.

9. JEZUS VALT  
VOOR DE DERDE MAAL  
ONDER HET KRUIS

Volslagen moedeloosheid,  
grenzeloze zielesmart,  
volledige uitputting van het lichaam,  
kwalen van de ouderdom, —  
deze machten  
kortwieken de vleugels  
van de geestelijke opvlucht.

GEBED

Uitgeputte Jezus,  
help mij en de mijnen  
in onze overstelpende geestelijke  
en lichamelijke machteloosheid.

10. Jezus is welk amas  
is rüby.

# 10. JEZUS WORDT VAN ZIJN KLEREN ONTDAAN

De ons opgedrongen schaamteloosheid  
van het lichaam,  
de naaktheid van onze geest,  
het volstrekte verlies van alles, —  
dat is ons ontkleed zijn.

Verlosser,  
bewaer ons voor te grote armoede,  
die naar de zonde voert  
en die onze geestelijke voortgang remt.



## 11. JEZUS WORDT AAN HET KRUIS GENAGELD

Door beledigingen,  
door een slecht humeur,  
door woede, haat,  
wraakzucht, laster  
vermoorden wij de zielen van anderen.

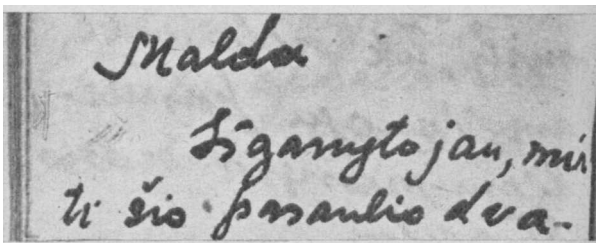
### GEBED

Jezus, leer mij de vrijheid  
van anderen  
niet te beknotten.  
Geef mij uithoudingsvermogen  
om alle zielenood,  
alle smarten,  
alle verachting,  
al het vergeten-zijn  
en, als het nodig zal zijn,  
ook de bittere dood te verdragen.  
Maar straf mij en mijn volk  
niet met eeuwige verdoemenis.

## 12. JEZUS STERFT AAN HET KRUIS

„Ik heb niets op deze wereld“  
zegt Christus.

De geest van deze wereld:  
trots, eigenliefde,  
eierzucht, hebzucht, nijd.



## GEBED

Verlosser,  
laat mij van de geest dezer wereld  
vol blijdschap afstand doen  
en laat mij vreugde vinden  
in een toegewijd, vrijgevig,  
godvruchtig en rein leven.

### 13. JEZUS WORDT VAN HET KRUIS GENOMEN

Laten wij de handen niet afweren,  
die zich naar ons uitstrekken.

#### GEBED

Heiland,  
ik bid U om hulp voor de doden,  
die mij dierbaar waren,  
ik bid U om troost voor hen  
die lijden door de dood  
van hun verwanten.  
Ik smeeek U,  
verhoor de gebeden van hen  
die U aanroepen.

## 14. JEZUS WORDT IN HET GRAF GELEGD

### GEBED

Jezus, verleen bijstand aan hen  
die zonder de troost  
en de hulp van de Kerk,  
zonder de nabijheid  
van verwanten en vrienden  
in vreemde landen sterven.



Pabaija

## SLOTGEBED

Jezus, omwille van de verdiensten  
van Uw lijden,  
om de offers  
van de Koningin der Martelaren,  
van alle bloedgetuigen en lijdenden,  
omwille van het verlangen  
van mij en mijn volk,  
bedek mijn schuld  
en die van mijn volk,  
en geef ons allen  
dat wij de weg naar U mogen vinden  
opdat wij niet in de ellende van de nood,  
van de honger en de hopeloosheid  
verloren gaan.  
Jezus, red de wereld,  
die haar ondergang tegemoet gaat. Amen.

Wij bidden  
voor de intenties van de Heilige Vader.

Princed. S. G. v. u.  
Kalonis.

# Yrairios maldos

Maldos i Srikalnio  
Gailistingumo Moting  
(1943. II. 8)

## **GEBEDEN VOOR VERSCHILLENDE GELEGENHEDEN**

GEBED TOT DE MOEDER  
VAN BARMHARTIGHEID  
VAN GIRKALNIS (8.2.43)

Wij zijn verdwaald,  
moe en ijskoud.  
Moeder der Barmhartigheid,



ook nu hebt u ons  
niet alleen gelaten  
in de dagen van nood  
en van verdrukking.  
Opnieuw zijt gij  
in de glans van een heerlijk licht  
uit de hemel neergedaald  
op onze met bloed doordrenkte aarde.  
Moeder, tot wie, ach, tot wie  
moeten wij onze toevlucht nemen,  
tot wie moeten wij roepen  
in onze grote nood,  
in onze verlatenheid en pijn ?  
Zie neer, Moeder,  
op onze door moeheid en verlangen  
verbrijzelde harten,

zie onze van honger en kou  
blauw geworden lippen.  
Breng ons terug naar het land  
dat de hemel zelf  
ons eens geschonken heeft,  
in het land van de kruisen en kerken,  
in het land  
dat gij eeuwenlang hebt liefgehad!  
Laat ons weer de heerlijke genadebeelden  
en heiligdommen mogen aanschouwen,  
laat ons weer de dank- en lofzangen zingen  
op Jezus' barmhartigheid en op u.  
Gij, Moeder der Barmhartigheid,  
die beloofd hebt  
de vergeving der zonden af te smeken.

Malda ; Šr. Ka-  
zimierg

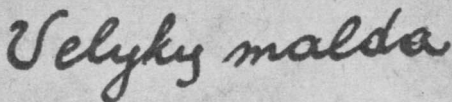
GEBED TOT  
DE HEILIGE CASIMIR

Heilige Casimir,  
beschermers van het land van Maria,  
met lofliederen hebt gij  
de allerheiligste jonkvrouw geprezen.  
Gij zijt 's nachts  
voor de deur van de kerk neergeknielt  
en hebt haar hulp ingeroepen.  
Gij hebt de kuisheid zo liefgehad  
dat gij om harentwille  
afstand hebt gedaan  
van alle wereldse eer  
en van alle genoegens.

Smeek, heilige schutspatroon,  
voor ons land  
om de bloesems der reinheid  
die ons met hun geur  
langs uw wegen geleiden.  
U wilde uw land niet verlaten,  
maar toen het in gevaar was  
hebt gij van de hemel uit  
ons leger geholpen.  
Onze van smart vervulde harten bidden u:  
help ons volk  
zich weer op te heffen  
tot een waardig leven.  
En help ons spoedig terug te keren  
in het land  
dat geheiligd is  
door de lichamen der bloedgetuigen,  
door onschuldige tranen  
en door eindeloos zieleleed. Amen.

## GEBED TOT DE HEILIGE JOZEF

Heilige Jozef,  
beschermers van de Heilige Familie,  
help onze jonge gezinnen,  
dat in hen nooit de  
fakkels der liefde dooft,  
dat zij lichtende vuren worden,  
door geen storm uit te blazen.  
En voer ons terug  
naar onze haarden in het vaderland  
om groots opbouwend werk te doen.  
Heilige Jozef,  
U hebt zelf het lot  
van bannelingen gekend,  
smek voor ons, vermoeiden,  
om volharding,  
om wijsheid en vastberadenheid  
in dagen van nood,  
opdat alle moeilijkheden  
ons harden zoals vuur het staal.  
Heilige Jozef,  
gij zijt de beheerder  
van alle genadeschatten,  
geef ons de geest  
van reinheid en liefde,  
van kracht en eenheid. Amen.



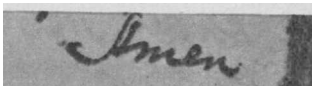
Velyky malda

GEBED OP HET FEEST  
DER VERRIJZENIS

God,  
Gij zijt de onuitsprekelijke liefde,  
Gij zelf  
zijt uit de hemel neergedaald  
om ons de weg  
naar het Koninkrijk der Liefde  
te wijzen.

Jezus, Gij hebt allen  
die met nood zijn beladen,  
allen die van goede wil zijn  
en allen die dorsten naar het eeuwige,  
allen die zoeken  
uitgenodigd tot het eeuwige geluk.  
Kwellingen van lichaam en ziel,

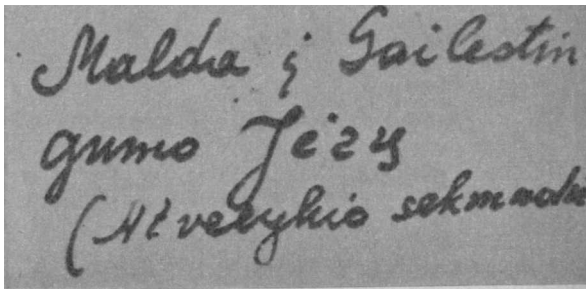
ontberingen van iedere soort, —  
zij zijn de veiligste geleiders  
naar het geluk van de hemel.  
Verrezen Jezus,  
help mij,  
mijn geliefden  
en mijn volk  
uit onze zonden op te staan.  
Richt ook alle dwalenden op.  
Alle zielen in de hemel,  
helpt ons  
de glorie van de verrezen Jezus te prijzen.  
Eer, aanbidding en dank  
aan Hem die de dood overwon,  
aan Hem die Leven geeft! Amen.

A close-up photograph of the word "Amen" written in a dark, cursive script on a light-colored, textured surface. The ink is slightly blurred, and the background shows some vertical lines and texture, possibly from a piece of paper or parchment.

GEBED TOT JEZUS  
DE BARMHARTIGE

*Beloken Pasen*

Vermoeidheid en uitputting  
heeft ons hart in boeien geslagen.  
We hebben geen voedsel meer  
voor onze ziel,  
niet de minste rust.



Malda ; Gai lestin  
gumo Jezus  
(Ht veykio sekma)



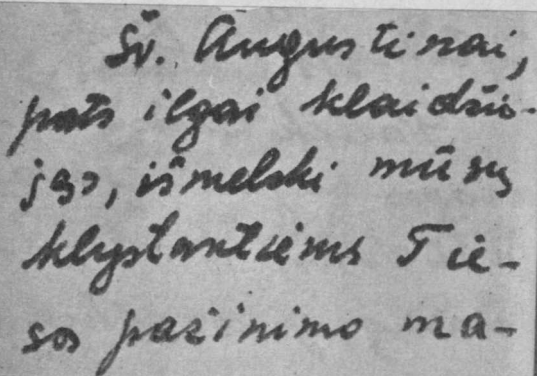
geen verkwikking.  
Heimwee, verlangen  
en slavernij drukken ons neer.  
Jezus,  
wij smeken om Uw barmhartigheid,  
wij vlijen ons  
aan Uw geopende zijde.  
Hart dat brandt van liefde  
en van het diepste mededogen,  
verenig ons door de banden  
van barmhartigheid,  
liefde en eenheid.  
Help ons,  
dat wij spoedig in ons land terugkeren,  
opdat wij steeds beter  
de ons door God de Heer  
toebedeelde taak vervullen. Amen.

Malda i Sv Moni-  
ka (F. 411)

GEBED TOT  
DE HEILIGE MONICA (4 mei)

Heilige Monica, gij hebt van uw man  
en van uw zoon Augustinus  
de zondige dwalingen beleefd.  
Beiden hebt gij hen na lange jaren  
door uw voortdurend gebed.

door offers  
en door een sterke geest van boete  
op de goede weg gebracht.  
Help onze gezinnen  
het onkruid van het kwaad  
uit te roeien,  
vooral de onmatigheid in het drinken,



Sv. Augustinai,  
patr ilgai klaidio-  
jau, is meloki mūsų  
klystantiems Tie-  
so patirimo ma-

het breken van het gegeven woord,  
de minachting voor het geloof  
en de vergrijpen tegen de kuisheid.  
Smeek voor ons om volharding,  
godsvertrouwen  
en de ware geest van boete.  
Heilige Augustinus, gij zijt zelf  
lange tijd op dwaalwegen gegaan,  
vraag voor onze dwalenden  
dat zij de waarheid mogen kennen,  
bewaar voor fouten en schuld onze jeugd,  
die door haar leraren  
op een dwaalweg wordt gevoerd  
en door hun slechte voorbeeld  
wordt verzwakt.  
Heilige Moeder Maria,  
uit onze door smart gekwelde harten  
roepen en schreien wij u om hulp.  
Vraag voor onze moeders  
de zielskracht  
en de volharding van de heilige Monica.  
Amen.

Maldas Visus Ma-  
lonis Tarfininks  
[gegruis 24d]

GEBED TOT DE MIDDELARES  
VAN ALLE GENADE (24 mei)

Wij zijn moe geworden,  
ons gevoel is afgestompt,  
ons hart is verstard,  
wij kunnen onze gedachten  
niet meer ordenen.

Maria, vol van genade,  
Middelares van alle genaden,  
met vermorzelde harten  
heffen wij  
onze smekende handen tot u,  
beziel ons, zeg ons  
wat uw geliefde Zoon  
van ons verlangt.  
Wij willen gehoorzaam zijn  
aan zijn wil.  
Gij, allergoedertierenste,  
toon ons  
de in nieuw licht stralende  
sterren van ons levende geloof,  
onsterfelijke hoop  
en liefde  
die geen grenzen kent.  
Help mij en mijn volk  
alle hindernissen  
op de weg naar de omhelzing  
van uw Zoon  
en naar de rijke schatten  
van zijn allerheiligste Hart  
te overwinnen. Amen.

## GEBED OP PINKSTEREN

Toen de apostelen  
wachtten op de beloofde Trooster  
baden zij veel  
samen met Jezus' Moeder.  
Toen kwam het uur  
van de Heilige Geest.  
Uit de hemel daalde Hij  
als vuur op hen neer.  
Hij verlichtte hen,  
gaf hun apostolische geestdrift,  
de moed van de bloedgetuigen,  
wijsheid  
en de gave der talen.  
Heilige Geest,  
onze Trooster en onze Kracht,  
kom,  
daal ook neer op ons.  
Ook wij wachten,  
ook wij bidden,  
ook wij smeken.  
Kom, vernieuw ons,  
vernieuw ons volk.  
Geef ons de voor alles  
nodige genadekrachten,  
opdat wij in eenheid en liefde

voor Gods Rijk  
in ons vaderland werken. Amen.

Sekminis  
malda

Kai agraſtala;  
laukē joradito  
Raminlojo, orange  
su jiron Motina  
lang melolēsi. Ati-  
jo Sekminis valanda,



*Derinti mis  
malda*

#### GEBED OP SACRAMENTSDAG

Ik heb een dokter nodig,  
ik heb een vertrooster nodig,  
een vader,  
de beste van alle vaders.  
Heer Jezus,  
Gij zijt iedere dag  
in het mysterie van het sacrament  
der liefde bij ons gebleven.  
Jezus, Gij roept,  
Gij bidt,  
Gij nodigt  
alle vermoeiden van ziel,  
alle bedroefden,

allen die nederig zijn van hart.  
Met brandende dorst  
verlang ik allerdiepst  
mij met U  
in het Sacrament der Liefde te verenigen.  
Jezus, kom tot mij,  
troost mij,  
kom om mij rust te schenken.  
Bezoek de harten  
die in vreemde landen  
naar U dorsten.  
Bezoek de stervenden  
en hen  
die zonder U  
moeten sterven.  
Jezus, bezoek ook allen  
die U vervolgen.  
Jezus,  
Gij, mijn licht in de duisternis,  
mijn warmte in de koude,  
mijn geluk in de nood.  
Overdag roept de zon mij tot U,  
's nachts het fonkelen  
van de sterren.  
De sneeuw en de witte bloesems  
verkondigen. Heer, Uw heerlijkheid.  
Amen.

## GEBED OP HEMELVAARTSDAG

Jezus,

U hebt ons een, oneindig geheim  
van de ziel geopenbaard:

de grenzeloze barmhartigheid,

de alles overwinnende liefde,

de kracht van de deemoed,

het leed en de smart

hebt Gij ons getoond

als geneesmiddel van de ziel.

Jezus, begeleid door engelen,

serafijnen en cherubijnen

zijt Gij tot vreugde van de heiligen

opgeklommen ten hemel,

en voor ons zijt Gij alle dagen

in het Sacrament der liefde

achtergebleven.

Jezus, Gij Schepper van alle geluk,

geef dat wij ons over ons leven

als over een geschenk van God verblijden,

maar bewaar ons

voor een te grote gehechtheid

aan de goederen der aarde.

Leer ons

de hemelse goederen

te zoeken,

daarnaar te streven,  
daarvoor te strijden. Amen.

Šestinijs malda

Jēzan, atvēri  
mums begalīgs sē-  
los joslapi: neri-  
bols gailēstingums,  
vīks mugalnīcis nec-  
ls, mūžemini mo-  
jēgs, koncīz. skaus.

Malda ; Sv. Antan

Sv. Antanai, vi-  
sy klaidy, visokio  
vergijo mugaliojan  
is giliauio si dsi  
sankiamis pragallo  
mūny sunkiose dino-  
se. Praradome bran-  
gymbis brangenybe  
laisvę. Prasome is-  
melsti is mums d  
mus ismokyti is

## GEBED TOT DE HEILIGE ANTONIUS

Heilige Antonius, gij overwinnaar  
van alle ondeugden en alle slavernij,  
in onze moeilijke dagen smeken wij  
uit het diepst van ons hart om hulp.

Wij hebben  
een allerkostelijkste schat verloren:  
de vrijheid.

Wij bidden u: smee dat  
wij haar weer terugkrijgen.

Leer ze ons naar waarde te schatten,  
lief te hebben en te verdedigen.

Help ons de slavernij  
in onszelf te overwinnen,  
opdat onder ons alle huichelarij,  
alle beschuldigingen, wraak en haat,  
alle inmenging in andermans zaken  
verdwijnt,

opdat ik geen doodgraver word  
van de vrijheid der anderen.

Heilige Antonius,  
help mij en mijn volk  
uit onze gebreken en nalatigheden  
op te staan.

Amen.

GEBED TOT  
DE HEILIGE JOANNES DE DOPER

Heilige Joannes de Doper,  
gij hebt allen opgeroepen om  
de weg voor de Heiland te bereiden,  
help mij en allen die mij lief zijn  
de paden van ons eigen hart  
voor Hem te effenen.

Leer ons onze harten  
te sieren met de geurende bloesems  
der deugden.

Wijs ons hoe wij Hem  
in ons leven moeten aanbidden,  
belijden en liefhebben.

Roep ook mijn volk op  
zijn leer goed te verstaan,  
te verkondigen  
en te beleven. Amen.

Maldonado; Sr. Aloysius

GEBED TOT  
DE HEILIGE ALOYSIUS

Heilige Aloysius,  
gij hebt al uw levensdagen  
gebloeid als een witte bloem.  
Gij hebt zuivere lucht geademd.  
Gij hebt gestraald  
van grote, innerlijke vreugde.  
In het licht van de Goddelijke Zon  
bent u opgegroeid,  
hebt u gebloeid en vruchten gedragen.  
Help ons uit de hoogten des hemels,  
help alle zoekenden van ons volk  
het innerlijke leven te vinden.  
Geleid ons allen  
langs de wegen van  
zuivere idealen.  
Amen.



Malda; Kristy  
Karalig

## GEBED TOT CHRISTUS KONING

Jezus, onze Koning,  
van de troon van het kruis  
zijt Gij nedergedaald  
om de Koning der zuivere zielen te worden.  
Van de troon van het kruis  
hebt Gij de mensheid  
de weg gewezen  
naar het land van het geluk.  
Op de troon van het kruis  
hebt Gij ons de overstelpende rijkdommen  
van Uw Hart geopenbaard.  
Koning van de zielen, ik dank U  
dat Gij ook mij toestaat  
op te groeien in de schaduw van het kruis.  
Heiland, laat mij,  
mijn geliefden en mijn volk,  
de warmte en de kracht mogen voelen  
van Uw allerheiligst Hart.  
Amen.

Vi si Svantieji, jaede-  
kite mums

## ALLE HEILIGEN, HELPT ONS

Gij kinderen, als engelen puur,  
gij reine maagden,  
jonge strijders, belijders,  
zoekers naar waarheid,  
liefdevolle verkondigers van het ware,  
lijdenden en bloedgetuigen,  
helpt ons te smeken  
om de kostelijke kleurenpracht  
der bloeiende deugden.  
Wek in ons op  
de onlesbare dorst  
naar het goede.

na my.  
Šv. Liuturo Globėjai  
i Kanikiniai, mal-  
olanyane pagalbos sa-  
vo kovose bei siki-  
muose  
Amen.

Gij heilige beschermers  
en martelaren van Litauen,  
wij smeken om uw hulp  
in onze strijd en ons streven.  
Amen.

Kalichs malda

Suledejsis nūis  
lūpomis, su asu nūis  
atuzse, neviltis is kan-  
kintos smolaine prie  
Goro prakartiles, Sv.  
Kū dihi!

## GEBED IN DE KERSTNACHT

Met lippen, bedekt met ijs,  
met ogen, vol van tranen,  
gemarteld door wanhoop,  
vluchten wij naar Uw kribbe,  
o allerheiligst Kind.

Neem ons smeken en onze gebeden aan,  
aanvaard ons heimwee  
en onze besluiten,  
de offers van onze helden,  
de tranen van die ons liefhebben.

hun gebeden en  
hun van smart doordrenkte zorgen,  
red ons allen  
voor een betere toekomst.  
Schenk aan allen  
die van pijn en honger stierven  
in een vreemd land  
het geluk van de hemel.  
Erbarm U over hen die mij liefhebben  
en over mijn volk  
omwille van de verdiensten  
van Uw heilige Moeder  
en alle heiligen.  
Met vermorzeld hart  
smee ik U:  
verkort de dagen van onze beproeving.  
Wanneer Gij een offer vraagt,  
neem het dan van mij,  
maar geef mij de moed  
en de volharding van de martelaren.  
Amen.

Prīmīki mūsu prāsy-  
mus, malolas, prīmīki  
ilgesi, pāņryzīmus, prī-  
mīki karzygyis aukas,  
prīmīki mūsu myli-  
myjs asaras, maldas,  
skausmu piersunktus  
rūpescius, islaihyki-  
mus visus grozīai  
atleicīsi. Suteiki den-  
gaus laime svečūgy  
sāly is vāgoi bado  
mirusiēnus. Del san



Ju. Motinos ir mūsų  
šventųjų nuopelnų  
grąžailėli mūsų my-  
limųjų ir mūsų Tautos.  
Sutrinta širdimi mal-  
dangie sutrumpinti ba-  
dynų dienas. Jei reiki-  
auks, ir iki jos išma-  
nos, tik duok man  
kančinių drąsos ir  
sliprybės

Amen.

[illegible]

gebeden van vier litause meisjes  
in gevangenschap in noord-siberië

В. АРКАДЬЕВ  
Заслуженный мастер спорта